

autem) vorgenommen, während zugleich andere Worte und Passagen ausgelassen werden (*prefati unde loquimur*). Nach zwei Einschüben und Abweichungen gegenüber der Vorlage folgt Frutolf in den letzten Zeilen dieser dann wieder, nun ohne weitere Änderungen vorzunehmen. Diese Einschübe wiederum weisen auf eine parallele Überlieferung hin, die Frutolf an dieser Stelle zur Verfügung stand: neben Jordanes lagen ihm offenkundig auch die sich sehr nah an diesem befindlichen Ausführungen Frechulfs von Lisieux vor. Erneut lohnt sich die Gegenüberstellung:

Frechulf, <i>Historiae</i> I, c. 2, 25 ²³	Frutolf, <i>Chronicon</i> , <i>Historia Gothorum</i> ²⁴ <i>Kursiv</i> : Übernahmen aus Jordanes <i>Getica</i> <u>Unterstrichen</u> : Übereinstimmungen mit Frechulf, <i>Historiae</i>
Dum in prima namque sede iuxta Meotydem habitarent, Filimer regem habuisse noscuntur; in secunda, id est Dacia Traciaque et Misia, Zalmoxem, quem mirae philosophiae eruditionis fuisse testantur. Plerique scriptores annalium tradunt Zeutem prius habuisse eruditum, post etiam Dicyneum. Qui uero Dicyneus uenit in Gothiam quo tempore Romanorum Sylla potitus est principatu. [...] Decedente autem Dicineo Comosicum habuerunt sapientem. Hic etenim propter suam peritiam pontifex illis et rex habebatur. Deinde quartum Zalmoxem. Nec defuerunt qui eos in studio sapientiae erudirent. Vnde et poene omnibus barbaris Gothi	Et <u>dum in prima sede iuxta Meotidem habitarent, Filimerem regem habuerunt, in secunda, id est in Misiae Traciaeque et Daciae solo, Zalmoxen, quem mirae phylosophiae et eruditionis fuisse testantur. Plerique autem scriptores annalium tradunt eos prius habuisse eruditorem Zeutem, postea Dicineum, qui venit ad eos eo tempore, quo Sylla Romano principatu potitus est, post Dicineum habuisse sapientem Comosicum, qui propter suam peritiam et rex illis haberetur et pontifex, quartum vero habuisse Zalmoxen. Nec defuerunt qui eos sapientia erudirent, unde et pene omnibus barbaris Gothi sapientiores extiterunt Grecisque pene</u>

23) Frechulf, *Historiae* I c. 2, 25, hg. von Michael ALLEN (CC Cont. Med. 169, 2010) S. 137–139.

24) Frutolf, *Chronicon* (wie Anm. 17) S. 120, Z. 54–60.